Porównanie tłumaczeń Izajasza 28:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Będzie deptana nogami korona dumy pijaków Efraima! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I będzie deptana nogami korona dumy pijaków Efraima! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zostanie zdeptana nogami korona pychy, pijacy Efraima. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nogami podeptana będzie pyszna korona, pijanicy Efraimscy! |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nogami podeptana będzie korona pychy pijanych Efraim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nogami zdeptana będzie pyszna korona pijaków Efraima, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nogami będzie podeptana dumna korona pijaków Efraima. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nogami będzie rozdeptany pyszny wieniec pijaków Efraima. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nogami będzie zdeptana pyszna korona pijaków Efraima. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zostanie zdeptana nogami pyszna korona pijanych Efraima. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | рукам і ногам. І потоптаний буде вінець гордости, наємники Ефраїма. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dumna korona pijanych Efraima podeptana będzie nogami, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Nogami podeptane zostaną wspaniałe korony pijaków Efraima. |